

SE Instruktion .....	2
FI Asennusohjeet .....	4
DK Instruktion .....	6
GB Instruction .....	8
DE Montageanleitung .....	10
FR Instruction .....	12
NL Instructies .....	14
ES Instrucciones .....	16
PT Instruções .....	18
IT Istruzioni .....	20
GR Οδηγίες .....	22
RU Инструкция .....	24

## Русский

### Общие сведения

Клапаны STAP (DN 65-100) охватываются Директивой емкостей под давлением (Директива Европейского парламента и Директива совета 97/23/EG) с уровнем последствий согласно "Категории 1". STAP предназначены для тепловых и охладительных установок. (Fluider в группе 2 согласно Директивы.) Измерение разницы давления должно производиться с большой осторожностью, особенно это относится к горячим жидкостям.

### Маркировка

Корпус клапанов обозначен следующими данными:

TA (Изготовитель)

250 Cl (Материал)

DN

PN 16 (Максимальное допустимое давление PS)

CE

Год, месяц и день литья (Дата литья)

→ Стрелка рекомендуемого направления потока

На ручке и на верхней части имеется этикетка со следующими данными:

STAP, DN, Δp, 20-80 соотв. 40-160 кПа и штриховой код.

Кроме приведенного выше, действительно следующее:

- Максимальная допустимая температура: 80°C
- Минимальная допустимая температура: -10°C

### Монтаж

Клапан должен храниться в сухом чистом месте и быть защищен от повреждений и загрязнения.

Перед монтажом клапана, проверьте, чтобы:

- клапан был чистым и без повреждений.
- система труб была очищена.
- поверхности уплотнения к прокладкам были чисты и без повреждений.
- система была выполнена с учетом требований длины прямой трубы перед клапаном, после изгиба соответственного насоса, и после клапана (рис. 1).

Проверьте, чтобы противоположные фланцы были параллельны перед тем, как вы будете монтировать клапан. Смажьте резьбу винтов и наложите шайбы. Затяните винты попеременно динамометрическим ключом до усилия, указанного в таблицах с 1. Проверьте, чтобы плоские прокладки соответствовали стандарту фланцев и, чтобы они были правильно отрегулированы по центру.

1. Смонтируйте STAP, как показано на рис. 2.
2. Подсоедините сигнальную трубу (1) между двумя вводами (2) и (3) как показано на рис. 2.
3. Откройте шпindel (4) полностью торцевым ключом на 5 мм.
4. Откройте шпindel (5) полностью торцевым ключом на 5 мм.

При удлинении сигнальной трубы, используйте медную трубу на 6 мм и набор для удлинения TA № 52 265-212.

**Обратите внимание!** Сигнальная труба (1), которая входит в поставку всегда должна быть включена.

### Датчик давления и температуры

Для того, чтобы гарантировать максимально низкое и соответственно максимально высокое давление и температуру, система оснащена датчиком давления и температуры.

Исключение: При проверке давлением, превышение не должно быть выше 24 бар.

### Пуск в эксплуатацию

Оставьте клапан полностью открытым во время промывания системы.

Продуйте избыточное давление и сигнальную трубу, открыв для этого (2) или какой-либо из пунктов (6) (в зависимости от того, какой из них находится в самом высоком положении) пока не будет выходить только вода.

Выпустите воздух из системы и из камеры под мембраной, открыв для этого (7) или (8) в зависимости от того, какой из них расположен выше) пока не будет выходить только вода.

Проверьте клапан под давлением холодной водой.

Произведите подтяжку фланцевого соединения и проверьте герметичность при пуске в эксплуатацию.

### Настройка

*Система с предварительно отрегулированными клапанами*

1. Откройте полностью все регулировочные клапаны.
2. Отрегулируйте предварительно терминальные клапаны до предписанных значений.
3. Проверьте поток выше клапана STAF.
4. Отрегулируйте дифференциальное давление ( $\Delta p_L$ ) торцовым ключом на 5 мм через ручку для закрывания на STAF пока не будет получен желаемый поток над клапаном STAF. Выждите 2-3 минуты перед считыванием значения.

*Система с регулировочными клапанами*

1. Откройте полностью все регулировочные клапаны.
2. Закройте в пункте (4) и (5). Откройте один из пунктов (6) и пункт (8), чтобы клапан STAF был в полностью открытом положении
3. Отрегулируйте прилегание (например при помощи TA Balance).
4. Закройте в пунктах (6) и (8) и откройте в пункте (4) и (5).
5. Отрегулируйте дифференциальное давление ( $\Delta p_L$ ) торцовым ключом на 5 мм через ручку для закрывания на STAF пока не будет получен желаемый поток над клапаном STAF. Выждите 2-3 минуты перед считыванием значения.

### Обслуживание

Клапаны STAF не нуждаются в обслуживании при условии, что они используются по своему нормальному назначению.

### Фиксирование установленного $\Delta p_L$

По желанию,  $\Delta p_L$  может быть зафиксирован на установленном значении поворотом ручки выключения против часовой стрелки.

### Выключение

Выключите STAF ручкой.

Рис. 1

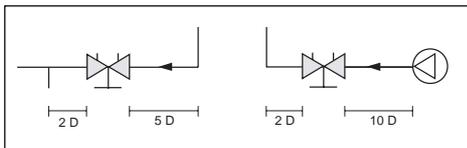


Таблица 1

DN	65	80	100
Винт + гайка	M16	M16	M16
Количество	4	8	8
Nm	90	90	90

Рис. 2

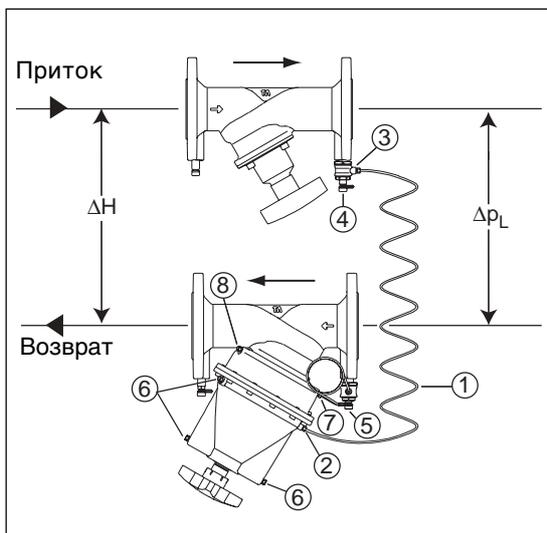


Таблица 2

$\Delta p_L$ кПа	Оборотов от полностью открытого ( $\Delta p_{\text{лини}}$ )	
	20-80 кПа	40-160 кПа
20	9*	-
30	28	-
40	41	9*
50	52	19
60	63	27
70	73	35
80	81	43
90	-	50
100	-	57
110	-	62
120	-	67
130	-	71
140	-	75
150	-	78
160	-	81

\*) Установки при поставке